

No. 12773

**HUNGARY
and
SWEDEN**

**Agreement concerning international transport by road.
Signed at Budapest on 28 August 1970**

Authentic text: English.

Registered by Hungary on 28 September 1973.

**HONGRIE
et
SUÈDE**

**Accord relatif aux transports routiers internationaux.
Signé à Budapest le 28 août 1970**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Hongrie le 28 septembre 1973.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN CONCERNING INTERNATIONAL TRANSPORT BY ROAD

The Government of the Hungarian People's Republic and the Government of the Kingdom of Sweden desirous of promoting the carriage of passengers and goods by motor vehicle between the two countries and in transit across their territories, have agreed as follows:

I. PASSENGER TRANSPORT

Article 1. All passenger transport operations for hire or reward between the two countries or in transit across their territories, except those specified in article 3, are subject to the licencing régime.

Article 2. Regular services between the two countries or across the territory of either shall be approved jointly by the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 3. The occasional carriage of tourists is not subject to licencing. Such occasional carriage takes place when the same persons are carried by the same vehicle either:

- (a) on a round trip beginning and intended to end in the country of registration of the vehicle; or
- (b) on a journey starting in the country of registration of the vehicle and ending in the territory of the other Contracting Party, provided that, save where otherwise authorized, the vehicle returns empty to the country of registration,
- (c) on a journey starting in the territory of that Contracting Party where the vehicle is not registered and ending in the country of registration provided that, save where otherwise authorized, the vehicle has entered the first mentioned country empty.

Article 4. Applications for other non-regular services than provided for in article 3 shall be submitted directly to the competent authority of the other Contracting Party.

II. GOODS TRANSPORT

Article 5. All goods transport operations for hire or reward between the two countries or in transit across their territories, except those specified in article 6, are subject to the licencing régime.

Article 6. No licence shall be required for:

- (a) transport of goods and equipment intended for fairs and exhibitions;
- (b) transport of theatrical scenery and accessories;

¹ Came into force on 22 November 1971, i.e., on the thirtieth day after the Governments of the Contracting Parties had notified each other that the required constitutional formalities had been fulfilled, in accordance with article 14.

- (c) transport of musical instruments and equipment for sound or television broadcasts or for making films;
- (d) transport of racehorses, vehicles and other sports equipment intended for sporting events;
- (e) transport of damaged vehicles;
- (f) transport of household removal goods;
- (g) transport of corpses;
- (h) transport of goods in motor vehicles the laden weight of which (including any trailer) does not exceed 6,000 kilograms.

Article 7. 1. A separate licence shall be issued for each journey and for each vehicle (combination of vehicles). The same licence will also be valid for the return journey.

2. The licence may only be used by the carrier to whom it is issued, and is not transferable.

Article 8. 1. The licences shall be delivered by the competent authority of the country of registration of the vehicle on behalf of the competent authority of the other Contracting Party within the quotas determined jointly each year by the competent authorities of the two Contracting Parties.

2. The competent authorities of both countries shall provide each other with sufficient amount of licences for transports according to this Agreement.

3. The competent authorities of the Contracting Parties shall jointly agree on the lay-out of the licence.

III. OTHER PROVISIONS

Article 9. A carrier domiciled in the territory of a Contracting Party may not undertake the carriage of passengers or goods between two points in the territory of the other Contracting Party.

Article 10. The appropriate licences referred to in chapters I and II above must be on board of the vehicle on every journey in the territory of the other Contracting Party and be produced on demand to the authorized inspection officials.

Article 11. Subject to the provisions of this Agreement, carriers of either country shall, when in the territory of the other, be bound to comply with the laws and regulations concerning road transport and road traffic and hours of work and maximum driving periods which are in force in the country in which they are.

Article 12. 1. If a carrier of one Contracting Party when in the territory of the other infringes any provision of this Agreement, then (without prejudice to any lawful sanction which may be applied in that territory) the competent authority of that Contracting Party may inform the competent authority of the other of the circumstances.

2. In case of any infringement referred to in paragraph (1) of this article the competent authority of the Contracting Party in whose territory the infringement occurred may request the competent authority of the other Contracting Party:

- (a) to communicate a warning to that carrier, with a notification that any subsequent offence may lead to the refusal of licences for such period as may be specified; or

(b) to notify the carrier of such refusal.

3. The competent authority receiving any such request shall comply therewith and shall as soon as reasonably practicable inform the competent authority of the other Contracting Party of the action taken.

Article 13. 1. The competent authorities of the Contracting Parties shall keep in constant and direct contact with each other regarding any questions arising out of the application of this Agreement.

2. Each Contracting Party shall notify the other Contracting Party of the competent authorities authorized to deal with matters relating to the application of the present Agreement.

Article 14. This Agreement will enter into force on the 30th day after the Governments of the Contracting Parties have notified each other that the required constitutional formalities have been fulfilled.

Article 15. The Agreement shall remain in force for one year from the date of its entry into force and its validity shall thereafter be tacitly extended from year to year unless denounced by one of the Contracting Parties three months before the end of any year.

DONE in two copies at Budapest this 28th day of August 1970, in English language, both copies being equally authentic.

For the Government
of the Hungarian
People's Republic:
[Signed — Signé]¹

For the Government
of the Kingdom of Sweden:
[Signed — Signé]²

¹ Signed by István Tözsér — Signé par István Tözsér.

² Signed by Clas Nordström — Signé par Clas Nordström.